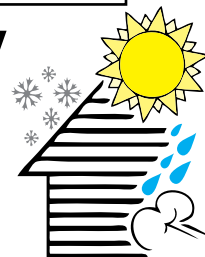


Ud. puede enviar artículos u otra información para publicación en ediciones futuras de *Conexiones Latinas*. **Los artículos para el folleto de julio 2016 deben ser recibidos antes del día 15 de mayo.** Favor de enviar la información a: info@conexioneslatinas.org o puede mandar por fax al número (920) 568-5023

Nota: Por el espacio limitado que tenemos, reservamos el derecho de escoger apropiadamente los artículos para cumplir con la misión de esta organización. Conexiones Latinas no se hace responsable por la información que nos envíe para este folleto.

¿Qué es Wisconsin Home Energy Assistance Program (WHEAP)? ¿Cómo funciona?



WHEAP provee ayuda con los costos de calefacción, electricidad y en situaciones donde hay una crisis energética. WHEAP hace un pago solo una vez durante la temporada de calefacción del 1ro de octubre hasta el 15 de mayo. El objetivo de WHEAP es cubrir una porción del costo energético o calefacción pero no cubre todo el costo de una residencia. El monto del pago depende de varios factores: el número de personas que viven en el hogar, ingreso familiares y el costo de la calefacción/energía. Si califica para WHEAP el pago se hace directamente a la compañía de calefacción o energía.

El programa de reparaciones ayuda a los propietarios e inquilinos a reducir el consumo de energía y al mismo tiempo hace que su hogar sea más cómodo. La reparación también puede ayudar a que su hogar sea más saludable y seguro. La agencia local de su zona hace la reparación e instalación.

Si su residencia califica para el programa es posible que se beneficie con una o más de las siguientes maneras de energía eficiente:

Aislamiento

El agregado de aislamiento en el ático, paredes y sótano de baja altura contribuye a reducir el consumo de energía.

Sellado de fugas de aire

El sellado de fugas de aire reduce las corrientes de aire frío debido a huecos o grietas en la estructura del hogar y pueden mejorar la calidad del aire interno.

Mejora del sistema de calefacción

La reparación o reemplazo de una caldera o calentador ineficiente permitirá el ahorro de energía y dinero.

Productos de ahorro de energía

La instalación de aireadores de grifos y cabezales de duchas para ahorrar agua y bombillas eléctricas ENERGY STAR® reducirá sus necesidades de energía. El reemplazo de un viejo refrigerador o congelador por un nuevo modelo con la certificación ENERGY STAR también contribuirá al ahorro de energía.

Para obtener información adicional o encontrar su agencia local, llame gratis al:
1-866-432-8947 o visite www.homeenergyplus.wi.gov



FERIA INFORMATIVA

Para capacitar la comunidad y ofrecer servicios
DOMINGO 17 DE ABRIL DEL 2016
1:30 PM – 5:30 PM

2:00 PM – PRESENTACION DE INMIGRACION

Abogados estarán disponibles para contestar preguntas

EN EL GIMNASIO DE LA IGLESIA CATOLICA ST. JOHN THE BAPTIST
333 E CHURCH ST • JEFFERSON

Será una tarde llena de diversión para niños y adultos • TAMBIEN HABRA COMIDA



Algunos Puntos Importantes a Saber Acerca de Medicamentos

Por~ David Rutledge, MD, Director Médico de la Clínica "Rock River Free Clinic"

Con el fin de que usted pueda hacer decisiones más informadas acerca de medicamentos y suplementos le ofrecemos la siguiente información.

Los medicamentos genéricos, tanto los recetados como los que se compran sin receta, son opciones que nos atraen por su bajo costo. Pero muchas personas se sienten más seguras cuando toman los medicamentos de marca, y tienen la impresión de que las medicinas genéricas son de menor calidad. El que sea más barato que los de marca da la impresión que esto es así. La verdad es que todos los medicamentos genéricos deben ser aprobados por la agencia federal: Administración de Alimentos y Drogas (FDA por sus siglas en inglés), y por esto son esencialmente igual que el producto original de marca, antes de que se vendan en las farmacias. Esto verifica que los efectos biológicos del medicamento genérico serán los mismos que los del medicamento de marca. También debe de hacerse notar que las compañías que producen medicamentos genéricos tienen menos gastos que los que producen el original medicamento, así es que esto contribuye a que puedan ofrecer un producto de alta calidad a bajo precio. No existe razón alguna para no aprovechar esos precios bajos.

Acetaminofén (genérico y Tylenol), un medicamento para reducir el dolor, es efectivo e inofensivo cuando se usa de acuerdo a las instrucciones. Este medicamento en dosis excesivas puede causar serios daños al hígado. Se cree que acetaminofén es la causa más frecuente de grave falla del hígado. Para evitar esta complicación nunca debe tomar más de 4,000 mg (12 tabletas regulares o 8 de extra-fuerza) al día para condiciones graves o

3,000 mg diarios si se toma para una condición crónica como la artritis. También note que acetaminofén es uno de los ingredientes en muchas combinaciones de medicamentos de píldoras para el dolor a remedios para el resfriado, así que asegúrese que revisa la lista de ingredientes para tomar esas dosis en cuenta. Además evite tomar dosis completas de acetaminofén con otros ingredientes que pueden dañar el hígado, incluyendo ciertos medicamentos recetados y especialmente el alcohol.

Por último, unas palabras de precaución acerca de los productos y/o tratamientos que se dicen ser "naturales". Esta palabra parece decir que el producto es inofensivo. Aun así, personas con ciertas condiciones crónicas pueden sufrir efectos nocivos con estos productos. Productos naturales y de yerbas también pueden interferir con las medicinas recetadas por un médico y causar problemas de esa manera. Como existen muchas sustancias que se venden como suplementos en lugar de llamarles medicamentos, la calidad de estos no se supervisa por la agencia federal FDA. Como consecuencia no se puede garantizar que esa píldora o líquido suplementario contiene las cantidades de las sustancias que están enlistadas en su etiqueta. (Análisis de laboratorios independientes han descubierto bastas y variadas diferencias en las cantidades que contienen algunos productos.) Además, quienes producen estos 'suplementos' no están obligados a proveer evidencia científica de que sus productores son inofensivos o efectivos para cualquier condición, así es que esa evidencia es muy seguido non-existente. Así que tenga cuidado cuando usa esos 'suplementos' y no espere que ayude a mejorar mucho su salud.

Conexiones Latinas

Jefe de edición: Jodi Roberts

Editores: Alejandra Muñoz, Margarita Garfias de Christenson

Contribuyentes: PAVE, MMG Law Office, PADA, ADRC, Rock River Free Clinic, Alzheimer's Association, Fiesta Cultural



www.FortHealthCare.com

611 Sherman Ave. East • Fort Atkinson, WI 53538
(920) 568-5000

Agradecemos a United Way del condado de Jefferson y North Walworth, del condado de Dodge y de Watertown por su apoyo financiero.

Agradecemos a Fort HealthCare por su apoyo financiero para el diseño de este folleto.

PAVE

PAVE es una organización que trabaja directamente con las personas que han sido víctimas o afectadas por la violencia en el condado de Dodge en Wisconsin. PAVE ofrece servicios gratis además de completa confidencialidad entre el personal y el cliente. El personal altamente capacitado está ahí para cualquier inquietud o necesidad que un cliente puede tener. PAVE logra esto usando un enfoque de tres partes que incluye servicios de crisis, colaboración de la comunidad, y educación preventiva. A través de estos enfoques PAVE apoya a víctimas y sobrevivientes en sus opciones en educación preventiva para tener un futuro más saludable y sin violencia.

A partir de marzo PAVE ofrecerá servicios en español. Melissa Rivera se une al equipo de PAVE. Ella ofrecerá apoyo y ayuda a víctimas de violencia doméstica y abuso sexual. Melissa se graduó de la Universidad de Whitewater con un enfoque en traducción e interpretación. Melissa trabajará en las comunidades de Dodge proporcionando ayuda y educación para promover una vida saludable sin violencia.

PAVE tiene un refugio disponible para las víctimas y el personal está disponible 24 horas al día, 365 días del año. El refugio de PAVE tiene 22 camas y está monitorizado de forma segura. Hay accesibilidad para los discapacitados además de darle a la víctima una alimentación básica y artículos de higiene en un ambiente hogareño. El refugio incluye una cocina, los dormitorios, baños, lavandería, una sala de juegos para los niños, y una sala de meditación.

En caso de una emergencia PAVE utiliza el servicio de taxi local con un transporte gratuito a la vivienda. Mientras esté en el refugio vales de taxi se pueden utilizar dependiendo de la disponibilidad de transporte.

Servicios de LGBTQ incluyen pero no se limitan a establecer un plan de seguridad, opciones de orientación, educación sobre la dinámica de poder y control en relaciones LGBTQ, apoyo para el abuso emocional, el manejo de casos, los servicios de alojamiento y transporte de emergencia.

El equipo de incidencia familiar de PAVE está capacitado para ayudar a víctimas de violencia doméstica a encontrar el enfoque necesario y establecer objetivos que las llevan a superar el abuso. Algunos servicios pueden incluir: desarrollo de autoestima, identificación de recursos, búsqueda de empleo, asegurar un lugar en donde vivir y otros pasos hacia una vida independiente. También hay opciones de asesoramiento y grupos de apoyo.

También el equipo de incidencia familiar ofrece programas para niños que ofrecen asesoramiento y grupos de apoyo para niños que han sido víctimas o han sido testigos de violencia doméstica.

El equipo de defensa legal ayuda a las víctimas con

cualquier información legal, las opciones para asesoramiento y planificación de seguridad. También pueden ayudar con órdenes de alejamiento, el derecho de familia, derecho de vivienda y apoyo a las víctimas en las audiencias relacionadas con el abuso. El equipo legal de PAVE no puede proporcionar asesoramiento jurídico a las víctimas, sino que ayuda a identificar los abogados que tienen el mejor conocimiento y experiencia trabajando con víctimas.

El equipo de defensa ofrece opciones tales como asesoramiento, construcción de autoestima, apoyo a los procesos penales y grupos de apoyo. Nuestra misión en PAVE es ayudar a las víctimas a superar el abuso o el asalto.

PAVE trabaja con la comunidad para crear un lugar seguro para víctimas de violencia doméstica y asalto sexual. Si usted o alguien que conozca es afectado directa o indirectamente por el abuso, por favor llame al PAVE. Alguien siempre está disponible para escuchar, ofrecer opciones y ayuda. 1-800-775-3785

Servicios Disponibles en otros Condados

APFV localizado en el Condado de Walworth: Número de crisis 24 horas al día 262-723-4653. Para hablar con alguien en español pregunte por Araceli o Carmen. Grupo de apoyo. Asistencia, apoyo, información legal. Ayuda a víctimas de abuso sexual: niños o adultos. Educación y prevención.

YWCA localizado en el Condado de Rock (Janesville). Número de crisis 24 horas al día 608-752-2583. Número de crisis 24 horas al día mandando un texto 608-371-9288. Para hablar con alguien en español pregunte por Crusita. El refugio está disponible para víctimas de abuso doméstico que se encuentran en peligro. Consejería. Grupo de Apoyo. Asistencia, apoyo, información legal. Educación y prevención.

PADA localizado en el Condado de Jefferson. Número de crisis 24 horas al día 920-674-6768. Para hablar con alguien en español pregunte por Alejandra. Consejería individual. Terapia de arte. Grupo de apoyo. Asistencia, apoyo, información legal. Ayuda a víctimas de abuso sexual: niños o adultos. Educación y prevención. Todos los servicios son gratis y confidenciales.

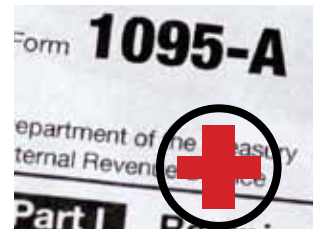


Visítenos en el internet

www.conexioneslatinas.org

La Cobertura Médica y Formularios Para Los Impuestos

Por César Morales (Preparador Profesional de Impuestos)



Durante la temporada de impuestos muchos contribuyentes recibirán formularios relacionados a la cobertura de salud que recibe cada miembro de la familia. Existe mucha confusión pues no ha habido la adecuada difusión por parte del gobierno ni por parte de las instituciones comunitarias de cada localidad.

Básicamente son 3 tipos de formularios que posiblemente usted va a recibir: las formas 1095-A, 1095-B y 1095-C.

A partir de la primera semana de febrero todas las personas que compraron un seguro de salud a través del Mercado de Salud promovido por el gobierno recibirán el formulario 1095-A. Este formulario contiene información de los montos de cobertura por cada mes del 2015, información que deberá ser ingresada en sus impuestos a través del Formulario 8962. Es necesario que le lleve esta forma 1095-A a su preparador de impuestos y él sabrá qué hacer. Si declara sus impuestos sin incluirla, es probable que reciba una notificación del IRS pidiéndole que haga una enmienda a su declaración lo cual le hará perder tiempo y dinero pues tendrá que hacer otro pago adicional para que le preparen una enmienda.

El formulario 1095-B lo recibirán todas las personas que es-

tán cubiertas por un seguro de salud estatal (Badger Care para los que viven en Wisconsin) y el 1095-C lo recibirán las personas que tienen un seguro de salud a través de su empleador. Por lo general ambos son solo una confirmación de que la persona que aparece en la primera parte del formulario recibió cobertura médica por todo o parte del 2015; si la persona tuvo cobertura médica todo el año esta forma NO se deberá incluir en los impuestos, pero si la cobertura fue solamente por parte del año entonces si se deberá ingresar en su declaración para saber si es que habrá alguna penalidad. Sea como sea, lleve los formularios que haya recibido a su cita y el preparador de impuestos le explicará más detalladamente.

Finalmente recuerde que si usted no tiene el estatus de residente permanente (Green Card), aun cuando es altamente recomendable tener un seguro médico, usted no está obligado a comprar uno y tampoco califica para obtenerlo a través del Mercado de Seguros del gobierno usted no tendrá que pagar ninguna multa. No se deje sorprender.



La Enfermedad del Alzheimer Requiere Mucho Amor y Conocimiento

El Alzheimer afecta a muchas personas y las familias tienen que hacer todo tipo de ajustes en sus vidas para ver de qué manera todos pueden convivir en salud y paz.

No nos enseñan a ser padres y menos aún se nos prepara para convertirnos en el hijo-padre o la hija-madre que cuidan a sus progenitores con la enfermedad del Alzheimer. Se nos hace difícil aceptar que nuestros padres ahora viven sin sus capacidades mentales y a los que tenemos que proteger para que no se hagan daño, de vestirlos y bañarlos, de llevarlos al doctor, de no perder la paciencia cuando repiten la misma pregunta una y otra vez.

Esta enfermedad requiere conocimiento, mucha práctica y apoyo al enfermo ya que destruye las habilidades de funcionar en el mundo. No hay que negar que muchas veces los cuidadores están al borde de sus fuerzas porque muchos tampoco están tan fuertes y jóvenes como antes. En esta parte de sus vidas en la que tienen poca fuerza física, se les pide ser la fuerza y la memoria de su madre o padre.

El amor da la fuerza para cumplir la misión. El amor a los demás y a los que está cuidando es importante. Pero es súper importante el amor a sí mismo. Necesita tiempo para reparar su cuerpo y su espíritu. Tiempo para estar solo(a) haciendo algo que le guste hacer. Haga ejercicio. Si son varios hermanos, tomen turnos para cuidar a su progenitor(a). Busque ayuda, conocimiento y apoyo llamando al Alzheimer's Association en su línea telefónica de 24 horas al día 800.272.3900



facebook

Conexiones Latinas tiene una página Facebook
Encuétranos en
www.facebook.com/conexioneslat

Como Obtener la Residencia Después de la Visa U

Por: Cecilia y Matthew Gillhouse

Es muy común que las personas estén confundidas a la hora de hacer un ajuste de estatus migratorio. Siempre son trámites estresantes y con muchos requisitos. El de Visa U no es la excepción a la regla. Pasar de tener un estatus de Visa U a una residencia permanente suena complicado; pero podría ser muy fácil para la mayoría de los aplicantes.

Si usted tiene una Visa U aprobada y ya recibió el permiso de trabajo por 4 años, es posible que ya pueda ir preparándose para aplicar a un ajuste de estatus y obtener su residencia permanente.

Hay varios requisitos para calificar en este proceso. Para empezar, debe comprobar su presencia en los Estados Unidos por 3 años desde obtener la Visa U. Para esto se pueden utilizar copias de sus recibos de luz y electricidad, agua, talones de cheques de su trabajo, contratos de renta, hipoteca de su casa, documentos de la escuela, cuentas médicas, formularios completos de sus impuestos, y otros gastos comprobables que usted tenga. Se puede aplicar para la residencia una vez que cumpla 3 años en el país desde obtener la Visa U. Será muy importante tener las direcciones de los últimos 5 años, de todos los lugares donde usted ha vivido y las fechas en que vivió en cada de ellos.

Guarde todos los pasaportes (aunque ya estén vencidos), porque los va a necesitar. Es importante tener todos los pasaportes que haya tenido desde que aplicó a la Visa U. Como lo hemos mencionado antes en artículos anteriores sobre la Visa U, seguir colaborando en el caso criminal que formó la base para su Visa U es crucial. Era importante para su caso de Visa U y sigue siendo importante para su caso de ajuste de estatus. Es de mucha importancia comprobar que usted ha continuado colaborando en el caso, siempre y cuando fue requerido por el fiscal o juez del caso. En algunos casos, puede ser que no fuera necesario seguir colaborando, tal vez porque el caso ya había cerrado o simplemente porque el caso no movió más.

Durante este proceso su estatus U se extiende y se puede pedir un permiso de viaje y permiso de trabajo. Estos permisos pueden tardar hasta 3 meses desde aplicar para el ajuste de estatus. Es variable. Esto significa que mientras espera la decisión sobre su residencia, podrá seguir trabajando. También, con el permiso de viaje, podría viajar fuera del país. Eso dicho, existen algunos riesgos en ciertos casos de salir del país antes de obtener la residencia, así que es importante asesorar sobre su caso particular antes de salir con un permiso de viaje.

Todos en la familia que obtuvieron Visa U pueden aplicar para ajustar su estatus, pero cada uno tiene que cumplir con los requisitos de presencia y cooperación y buena conducta independientemente de los otros familiares. Si hay nuevos miembros en la familia (por ejemplo: un nuevo esposo/a o

un nuevo hijo nacido fuera del país) que no estuvieron incluidos en la aplicación de la Visa U, ahora el aplicante principal podría incluirlos en esta aplicación bajo ciertas circunstancias.

Por último, uno de los requisitos más importantes es el examen médico mandatorio que se envía junto a la aplicación de ajuste de estatus. Este examen no puede ser hecho por cualquier doctor o en cualquier clínica. Usualmente, no se realizan dónde vamos a ver a nuestro doctor de cabecera y tampoco es el reporte médico que nos entregan en nuestro examen médico anual. El examen que se necesita para este proceso de inmigración es especial y solo hay pocas clínicas autorizadas por inmigración para hacer estos exámenes. Este examen podría ser costoso y típicamente no está cubierto por su aseguranza. Usted siempre puede llamar a varias clínicas en su área y ver quien lo hace y cuánto cuesta, o buscar la lista oficial en línea en uscis.gov. También un abogado le podría informar cuales son las clínicas que hacen este tipo de examen y están aprobados por inmigración.

El proceso de ajuste de estatus puede ser un proceso rápido dependiendo de qué tan rápido usted pueda obtener todos los requisitos y que no haya nada de complicaciones que puedan afectar su elegibilidad para este proceso. Recuerde que es muy importante estar informados y entender el proceso antes de aplicar. Si usted no está seguro, pida ayuda a un abogado o una persona con experiencia en este tipo de casos para no cometer errores durante el proceso que podrían complicar o afectar su caso.

Este artículo estuvo preparado por el equipo de MMG Law LLC. Si usted tiene preguntas sobre este artículo o necesita más detalles sobre este procedimiento, puede contactarnos al (608)819-6540.

Anuncio Pagado



Despacho de Ley de Inmigración

Matt (Mateo) Gillhouse,
Abogado de Inmigración

- ◆ Acción Diferida
- ◆ Visa U
- ◆ Deportaciones
- ◆ Ajuste de Estatus
- ◆ Ciudadanía
- ◆ Ordenes de Restricción
- ◆ Representación en varios Condados del Estado

Primera Consulta Gratis!

6200 Gisholt Drive, Suite 209

Monona, WI 53713

Teléfono: (608) 819-6540

E-mail: matt@mmglaw.net



Fiesta Cultural Latino Americana en Watertown, 14 de mayo, 2016

Este festival celebra la cultura Latinoamericana la cual se reconoce por sus vibrantes colores, música viva, comidas populares, y el calor amable de su gente.

Todos están invitados a disfrutar las festividades, experimentar la cultura, y convivir un día con sus vecinos ya sean mayores o menores. ¡Qué más que abrir la estación del verano con una fiesta cultural en nuestra escuela primaria Schurz!

Una variedad de eventos están planeados incluyendo bailables folklóricos,

música en vivo de mariachi, bailables presentados por los estudiantes de la escuela Schurz, incluyendo el grupo de baile de la Iglesia San Henry y San Bernardo, carrera de 5 kilómetros para edades de menores de 12 y de 12 hasta 100 años de edad (podrá correr o caminar), incluyendo 1 kilómetro para niños menores de 12 años, Además aperitivos mexicanos, así como tamales, churros y refrescos estarán de venta. “Venga y disfrute un día con toda su familia y amigos”.

La carrera de 1 kilómetro dará principio a las 8:30 am y la de 5 kilómetros dará principio a las 9 am dando principio y terminando en la escuela Schurz.

Habrará 7 categorías: 12-19, 20-29, 30-39, 40-49, 50-59, 60-69 y mayores de 70. Visite: www.fiestacultural.org

La venta de aperitivos y refrescos dará principio a las 10:00 am y terminará a la 1:00 pm.

Fiesta Cultural LatinoAmericana cerrará el evento a las 2:00pm

No olvide buscar este evento en: www.fiestacultural.org

Agradecemos la contribución de los negocios que hacen posible este folleto.

Espacio disponible. Para más información, llame a Jodi Roberts al (920) 568-5018 o mande un correo electrónico a info@conexioneslatinas.org



HEAD START

**Comprehensive Family Services, Inc.
Rock & Walworth Counties**

Oficina central en
1221 Henry Ave., Beloit, WI
Teléfono 1-800-774-7778
o (608) 299-1500 ext. 39

Jefferson County Head Start CESA #2

1541 Annex Rd., Jefferson, WI
Teléfono (920) 674-5577
Fax (920) 674-6865

Head Start es un program
integral y gratis para niños
de 3 a 5 años de edad y sus familias.

Head Start provee servicios
educativos, sociales, de
nutrición, salud mental,
y de necesidades
especiales. Head Start
también ofrece servicio de transporte
cuando es posible

Assistant Pump Installer – Construction Municipal Well & Pump

Municipal Well & Pump is looking for full-time, year round, ambitious and mechanically minded employees to install large water pumps, rehab water wells and drill water wells. You will work within a team concept servicing clients throughout the Midwest.

Qualified candidates will: have or need to obtain a CDL license; have a clean driving record; pass drug and alcohol screenings; fluently speak, write & understand English; be in good physical condition capable of lifting 80lbs regularly; be expected to travel, be required to stay out of town and work overtime. Construction & mechanical experience are a plus.

First year estimated annual earnings \$50,000. We offer full benefits including health, dental, disability, profit sharing & 401k.

Applications will be accepted online through our website or in person at our corporate address shown below.

www.municipalwellandpump.com

1212 Storbeck Drive · Waupun, WI 53963 · 920-324-3400

Equal Opportunity Employer